

3 - Dans la presse

l'étranger	الخارج	ici : mentionner	أشارَ ، يُشير إلى	provoquer, susciter	أثارَ ، يُثير	poème	قصيدة
l'intérieur (le pays)	الداخل	critique	ناقد	certain milieux	بعض الأوساط	provoquer un tollé	أثارَ ، يُثير ضجة
avoir lieu	تمَّ ، يتم	connu	معروف بر..	ici : intellectuel	ثقافي	poète vivant	شاعر حي
par, grâce à	بواسطة	refus	رفض	ici : introduire	مهدَّ ، يمهِّد لـ..	le plus diffusé	الأكثر رواجاً
appareil	جهاز	modernité	حداثة	éditorial	إفتتاحية	près de 20 ans	قِرابة عقدين
ici : poser (question)	طرحَ —	à commencer par	بدءاً بـ..	accusation	إتهام	parution	صدور
ici : problème	قضية	en finissant par	انتهاءً بـ..	suspendu au cou de	معلق على رقبة ...	œuvres politiques	أعمال سياسية
extrêmement sérieux	في منتهى الجدِّية	pionnier	رائد ج رواد	attaquer	هاجمَ ، يهاجم	capable de	قادر على
ici : établir	وضعَ —	génération	جيل ج أجيال	maudire	لعنَ —	susciter, créer (nv)	إثارة
garde-fou	ضوابط وقود	réponse	ردَّ ج ردود	retirer, dépouiller	سحبَ —	scandale	فضيحة ج فضائح
ce genre de...	مثل هذه ...	critique	ناقد ج نقاد	gloire	مجدَّ ج أمجاد	réaction	ردَّ فعل ج ردود فعل
(nv) ici : se débarrasser de	القضاء على	se succéder	توالى ، يتوالى	déchirer (fig.)	مزقَ أوصالَ ...	annoncer	أعلنَ ، يعلن
phénomène	ظاهرة	qui refuse	رافض	poursuivre	واصلَ ، يواصل	décès des Arabes	وفاة العرب
		contenir	تضمَّن ، يتضمَّن	couteau	سيكين ج سكاكين	publier	نشرَ —
		côtés négatifs	جوانب سلبية	intellectuel	فكري	ici : consœur	شقيقة
		qui est en colère	غاضب	politique	سياسي	semaine	أسبوع ج أسابيع
		viser	استهدفَ ، يستهدف	planter les lames (nv)	غرس النصال	il y a qq semaines	قبل أسابيع
		ironie	سخرية واستخفاف	responsable	مسؤول عن ..	jusqu'à maintenant	حتى الآن
		histoire	تاريخ	objet de moquerie	مهزلة ج مهازل	objet de polémique	مثار جدل
		ici : Bibliothèque (fig) (= culture)	ديوان	d'autre part	من جانب آخر	violent	عنيف
		il fut atteint de ramollissement et de décadence	أصابه ترهل وسقوط	rééditer	أعاد نشرَ ...	qui approuve	مناجر ج ون
		sagesse	حكمة	cette fois-ci	هذه المرة	(fig) mourir pour	استمات ، يستميت
				à propos de	في معرض قيام ...	défendre (nv)	دفاع عن
				poète	شاعر	ici : auteur	صاحب
				nommé...	يدعى	qui critique	منتقد ج ون
				revendiquer la propriété	إدعاء الملكية	voir en...	رأى ، يرى في ..
				journal	جريدة	symbole	رمز
				consacrer	خصَّصَ ، يخصِّص	traître	خائن
				page	صفحة	poignarder	طعنَ — في ..
				hebdomadaire	أسبوعي	dignité, honneur	كرامة
				réponse	ردَّ	accabler de blessures et de souillures	أمعن تجريحاً وتدنيساً
				nombre	عدد	revue, magazine	مجلة
				écrivain	كاتب ج كتاب	numéro	عدد
				se charger de répondre à	انبرى للرد على ..	daté du...	المصادر بتاريخ
				ici : rubrique	خانة	à la suite du tollé	عقب الضجة
				batailles littéraires	معارك أدبية		

3

2